Urschrift – Originale

**MARKTGEMEINDE MALS**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

**COMUNE DI MALLES VENOSTA**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**ENTSCHEIDUNG NR. 91 VOM 11.11.2026**

**der GENERALSEKRETÄRIN**

**Jugend - Ankauf einer Waschmaschine für das Jugendzentrum JUMA - CIG: BDBFE0B031**

**DETERMINA N. 91 DEL 11.11.2026**

**della SEGRETARIA GENERALE**

**Gioventù - Acquisto di una lavatrice per il centro giovani JUMA - CIG: BDBFE0B031**

Für das Jugendzentrum JUMA in Mals muss eine neue Waschmaschine angekauft werden, da die alte defekt ist und nicht mehr repariert werden kann.

Per il centro giovani JUMA a Malles deve essere acquistata una nuova lavatrice, poiché quella vecchia è guasta e non può più essere riparata.

Die diesbezügliche Lieferung und Installation sind an eine qualifizierte Firma zu vergeben.

La relativa fornitura e l'installazione devono essere affidate ad una ditta qualificata.

Gemäß Art. 50, Absatz 1, des G.v.D. Nr. 36/2023 und Art. 26, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, i.g.F., können Dienstleistungen und Lieferungen von einem Betrag unter 140.000,00 Euro und Arbeiten für einen Betrag unter 150.000,00 Euro direkt vergeben werden, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, unter Beachtung der Bestimmungen des Rotationsprinzips.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 26, comma 1 della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015, e.s.m., servizi e forniture di un importo inferiore a Euro 140.000,00 e lavori per importi inferiore a Euro 150.000,00 possono essere affidati direttamente, anche senza consultazione di più operatori economici, nel rispetto delle disposizioni del principio di rotazione.

Gemäß APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10/2023 (Landesregierungsbeschluss Nr. 665/2023) wird das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu 500.000,00 Euro für Bauarbeiten angenommen.

Ai sensi della Linea guida PAB n. 10/2023 (delibera Giunta prov.le n. 665/2023), l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a Euro 140.000,00 per forniture e servizi e fino a Euro 500.000,00 per lavori.

Im Sinne der Art. 19 und 25 des GvD 36/2023 müssen die öffentliche Auftraggeber und Vergabestellen digitale Beschaffungsplattformen nutzen, welche miteinander verbundene interoperable IT-Dienste und -Systeme sind, um die vollständige Digitalisierung des gesamten Lebenszyklus öffentlicher Aufträge zu gewährleisten. D.h. alle öffentliche Vergabeverfahren müssen über die telematischen Systeme erfolgen unabhängig von deren Wertgrenze.

Ai sensi degli art. 19 e 25 del D.lgs. 36/2023 le stazioni appaltanti sono obbligati ad utilizzare le piattaforme di approvvigionamento digitale che sono costituite dall'insieme dei servizi e dei sistemi informatici, interconnessi e interoperanti, per assicurare la piena digitalizzazione dell'intero ciclo di vita dei contratti pubblici. Ciò significa che tutte le procedure di appalto pubblico devono essere svolte attraverso i sistemi telematici, indipendentemente dal loro limite di valore.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 188 07.05.2024 wurde der Leitfaden im Bereich der öffentlichen Aufträge für Direktaufträge der Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt.

Con delibera della Giunta Comunale n. 188 del 07.05.2024 è stato approvato la linea guida per gli appalti pubblici di affidamenti diretti, il quale disciplina gli appalti pubblici di lavori, forniture e servizi.

In der Folge wurde über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen mit der Firma Electrosat Oberland - Thöni Werner & Co. OHG aus Graun im Vinschgau eine Direktvergabe abgewickelt.

Allora è stato svolto tramite il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano con la ditta Electrosat Oberland - Thöni Werner & Co. Snc di Curon un affidamento diretto.

Die Firma hat der Gemeinde über obiges Portal ein entsprechendes Angebot zugesandt.

La ditta ha inviato al Comune attraverso il suddetto portale una relativa offerta.

Nach Einsichtnahme in dasselbe wird der Preis von 576,23 Euro zuzügl. 22% MwSt. für angemessen erachtet.

Presa in esame la stessa il prezzo richiesto di complessivi Euro 576,23 più 22% IVA viene ritenuto congruo.

Es kommen die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 sowie das staatliche Vergabegesetz GvD Nr. 36 vom 31.03.2023, zur Anwendung.

Zudem kommen die Verordnung über die Verträge der Gemeinde, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 8/2024 und die Verordnung über die Vergabeverfahren von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 7/2024 zur Anwendung.

Das einheitliche Strategieprogramm ESP und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 mit dem Investitionsprogramm wurden mit den Ratsbeschlüssen Nr. 55 und 56 vom 18.12.2025 genehmigt.

Der Haushaltsvollzugsplan (Arbeitsplan) wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 13.01.2026 genehmigt.

Das geplante gegenständliche Vorhaben ist im allgemeinen Investitionsprogramm vorgesehen.

Die zuständigen Beamten haben die Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, mit folgenden digitalen Fingerabdrücken abgegeben:

fachliches Gutachten:

6JtUnUFZyTtTz4CbVmhycpJsL06tOTQu9MtXVqkA/s4=

buchhalterisches Gutachten:

nf0boqxy5g17Rpv110L3f2lkNcm/6ehPRIzTiNlQZo0=

In Anwendung der Gemeindesatzung und des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften sowie des Haushaltsvoranschlag 2026-2028

**e n t s c h e i d e t**

**die Generalsekretärin**

1. Der Zuschlag für die Lieferung und Installation einer neuen Waschmaschine für das Jugendzentrum JUMA in Mals mittels Direktauftrag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen an die Fa. Electrosat Oberland - Thöni Werner & Co. OHG mit Sitz in Graun im Vinschgau wird, gemäß den Bedingungen des elektronischen Angebots vom 10.11.2026, bestätigt.
2. Der Auftragswert beläuft sich auf 576,23 Euro zuzügl. 22% MwSt., also auf 703,00 Euro.
3. Die Ausgabe wird wie folgt angelastet:

Si applicano la legge provinciale n. 16 del 17.12.2015, e.s.m. ed il codice dei contratti pubblici il D.Lgs. n. 36 del 31.03.2023.

Si applicano inoltre il regolamento dei contratti del Comune, approvato con delibera n. 8/2024 ed il regolamento per le procedure di affidamento di acquisizione di lavori, forniture e servizi pubblici, approvato con delibera consiliare n. 7/2024.

Il Documento unico di strategia DUP ed il bilancio di previsione 2026-2028 con il programma degli investimenti sono stati approvati con le delibere consigliari n. 55 e 56 del 18.12.2025.

Il piano esecutivo di gestione (piano operativo) è stato approvato con delibera n. 1 del 13.01.2026.

Il presente progetto/intento è previsto nel programma degli investimenti.

I funzionari competenti hanno rilasciato i pareri ai sensi dell'art. 185 e dell’art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, con le seguenti impronte digitali:

parere tecnico:

6JtUnUFZyTtTz4CbVmhycpJsL06tOTQu9MtXVqkA/s4=

parere contabile:

nf0boqxy5g17Rpv110L3f2lkNcm/6ehPRIzTiNlQZo0=

In applicazione dello statuto comunale e del vigente Codice degli enti locali nonché del bilancio di previsione 2026-2028

**la Segretaria generale**

**d e t e r m i n a**

1. Viene confermata l'aggiudicazione diretta della fornitura e dell’installazione di una nuova lavatrice per il centro giovani JUMA a Malles attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano alla ditta Electrosat Oberland - Thöni Werner & Co. Snc con sede a Curon, alle condizioni come contenute nell'offerta elettronica del 10.11.2026.
2. Il valore contrattuale ammonta a complessivi Euro 576,23 più 22% IVA, cioè a un totale di Euro 703,00.
3. La spesa viene imputata come segue:

| Kap.Kennziffer/ cap.codice | Betrag/importo | Haushaltsjahr/ esercizio | Fälligkeit/ scadenza |
|---|---|---|---|
| 06022.02.010300 | 703,00 Euro | 2026 | 2026 |

4. Gegenüber dem alleinigen Projektverantwortlichen EPV des verwaltungsmäßigen Verfahrens bestehen keine Interessenskonflikte, Unvereinbarkeiten und Befangenheitsgründe gemäß Art. 16, des GvD Nr. 36/2023.

4. Il Responsabile unico del progetto RUP (parte amministrativa) non si trova in condizioni di conflitto interesse, incompatibilità ed obbligo di astensione di cui all'art. 16, D.Lgs. n. 36/2023.

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diese Maßnahme kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD Nr. 104/2010).

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Contro il presente provvedimento può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione ed entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 D.Lgs. n. 104/2010).

gesehen/visto

Die Generalsekretärin/La Segretaria generale

Dr. Monika Platzgummer Spiess

*(digital unterschrieben - firmato digitalmente)*

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Josef Thurner

*(digital unterschrieben - firmato digitalmente)*

***(Digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale)***

Gegenständliche Entscheidung wird am **12.11.2026** für 10 aufeinanderfolgende Tage an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Mals veröffentlicht.

La presente determina viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Malles Venosta per 10 giorni consecutivi dal **12.11.2026.**